
Autor: Guillermo Fernández Lorenzo.

TROVAS DE ALLER

Para tratar el tema de las trovas¹ de Aller, hemos de mencionar obligatoriamente a Don Juan Uría Ríu, quién recogió algunas de ellas mientras visitaba algunos pueblos de nuestro concejo. Con sus investigaciones preparó algunos artículos que fueron publicados por revistas provinciales² y también en libros de antropología³. También a Manolo Fidalgo, desaparecido alleranista, quien dedicó buena parte de su tiempo a la recopilación de estos versos en Aller. Es por ello que, ahora que conservamos su legado, quisiéramos darlo a conocer.

La filosofía de las trovas es evidente, aunque puede que algunas puedan herir la susceptibilidad del lector, porque puedan sonarles peyorativas para los habitantes de algunos pueblos. Por eso pedimos a todos que lean como un retazo de nuestra historia local.

Estas versificaciones populares las dividiremos en cuatro partes: relativas al hambre (a la «fame»), a la religión y mitos, a las características de los habitantes y a las características de cada lugar.

TROVAS RELATIVAS AL HAMBRE

Entre las trovas relativas a la «fame», citaremos en primer lugar a dos que se decían en Bello:

En Bello son muy gobetos;
andan hombres vagando
como topos aguaeros,
pensando de nun fartase
de mala borona y suero.

Hemos de aclarar que los de los pueblos vecinos, a los naturales de Bello les apodaban «gobetos». Lo de topos «aguaeros» puede que se diga en recuerdo de la inundación de lodo y agua que sufrió el pueblo en el año 1695.

1. Trovar es hacer versos, componer trovas, imitar una composición métrica, aplicándola a otro asunto, según el Diccionario de la Real Academia Española (DRAE). También, composición en verso que satiriza a los habitantes de los pueblos del concejo según el Diccionario General de la Lengua Asturiana (DGLA).

2. Asturias Semanal, número correspondiente al 24 de abril de 1976.

3. Juan Uría Ríu. Los vaqueiros de alzada y otros estudios. p 231-234. Biblioteca Popular Asturiana. Oviedo, 1976.

Juan Uría se extrañó de la palabra «gobetos» y escribió una nota sobre ello que reproducimos aquí:

Habiendo interrogado sobre la significación de la palabra «gobetos», me dijeron otros alleranos que esta palabra provenía del nombre de una vaca llamada Gobeta, cuya significación ignoraban, y a la que hicieron acoplar un macho, naciendo, de este extravagante acoplamiento, una cría que extrañaba a su propia madre, a la que animaban a que no dudase de serlo, diciéndole:

Quiérelu, Gobeta
que tu fiu ye;
tíen les pates cortés
y el reu matuché.

Lo del «reu matuché» no he podido aún saber qué significa.

La segunda trova, también de Bello, dice así:

En el conceyu d'Aller,
a señores gana Bello:
el que lo tiene, lo come
y el que no, queda sin ello.

De Caborana y Moreda es esta referente al hambre:

En Moreda y Caborana
quién nun tíen fame
tíen gana.

Y en Casomera:

Casomera, villa barrera
venden el culo
pe la cebera.

Aclaremos que «cebera» se deriva de cebar: es decir, llamaban «cebera» a todo aquello con que podemos cebar, al horno, a los guajes... En pocas palabras, a los alimentos. Y barrera se refiere al barro que imperaba en sus caleyas.

Referente al hambre también en Levinco tienen su trova:

En Levinco
cada dos comen por cinco.

De vez en cuando y siempre que el lugar lo requería, se añadía Pelúgano y se decía:

En Pel.luno y en Levinco
cada dos comen por cinco.

De Moreda también es esta que comparte con Murias, Nembra y Santibáñez de Murias:

En Moreda ta la fame
en Nembra la flogedá,
en Murias y Santibáñez
nun tienen barriga ya.

Conservamos, repito recopiladas por el malogrado Manolo Fidalgo, algunas versificaciones referentes a Murias:

¿Yes de Muries ...?
¿traes pan?
facemos sopes,
agua heilo.

Aún se recita en nuestros días.

Esta trova se cantaba también en Soto, donde solamente se cambiaba el nombre de Murias por el de Soto:

Los de Muries
comen pulgues,
los de Santibanes
tabanes.

Los de los pueblos vecinos apodaban a los de Murias «pulgues», y a los de Santibáñez «tabanes».

Hay otra variante de la anterior que dice así:

Los de Muries comen pulgues,
los de Santibanes maten tabanes
enría los panes.

Otra variante que se decía de los habitantes de Santibáñez era:

En Santibanes
anden los tabanes
enría los panes.

Piñeres y Santibáñez de la Fuente serán las dos últimas trovas de este apartado:

Tierra de Cul.lá Malatos
cascayos de Carrocera,
onde acampecen los fornos
por falta de la cebera.

Estas estrofas se cantaban entre los mozos de Soto y Castañedo contra los de Pinedo y Carrocera en la parroquia de Piñeres hacia el año 1900. Se juntaban en los límites de la parroquia, concretamente en

los Estrullones y se cantaban unos a otros. Hemos de decir que en Soto y Castañedo había buenas haciendas y buenas tierras de labor, mientras que en Carroceda y Pinedo tenían un suelo mayoritariamente rocoso e improductivo. De ahí que que los de Soto decían en estos veros que los «fornos» de Carroceda criaban hierba. «Acampecían» por falta de algo que mandarles. La «cebera» a que nos referíamos anteriormente citando un a trova de Casomera.

A estos versos contestaban los de Carroceda:

Vale más el pelo rubio
de Carrocera y Pineda,
que la meruxa de Soto
y el morgazu de Espinedo.

De Piñeres también es esta:

Nun quiero más praos
nun quiero más tierres,
ni quiero más mocés
que les de Piñeres.

Elles tienen praos
elles tienen tierres,
elles tienen burros
pa baxar a Mieres,
a comprar cebolles
pa embutir morcielles.

Y terminamos esta primera parte en Santibañez de la Fuente, Collanzo y Escobio de Vega:

Santibanes y la Fuente
Col.lanzo con la Prubía,
anda la fame arrogante
y estirá la comía.

De Escobio cantaban así:

Cómo llueve, cómo llueve
como ruxen los canales,
como lloren los d'Escoyu
porque nun tienen castañes.

TROVAS RELATIVAS A LA RELIGIÓN Y A LOS MITOS

Todavía a finales del siglo pasado, para bendecir las tierras de labor en primavera, se las recorría dando en el suelo con un ramo de laurel bendito el Domingo de Ramos rociándolas con agua bendita. Mientras esto hacían, iban recitando:

Afufi-y mures
afuyi-y comisión
con el agua bendita
de la Santa Pasión.

O esta variante:

Fuera sapos, fuera mures
fuera toa comisión,
que aquí ta l'agua bendita
y el ramu de la Pasión.

En Moreda de Arriba, y en la capilla de San Roque, hay una imagen, de la imaginería asturiana barroca, que lleva tallado en su reverso unos versos del imaginero-madreñero que la talló:

Si queréis saber quién soy
y de qué linaje vengo,
soy de castañar montés
y criau en Sinariego.

Durante las rogativas que se celebraban en procesión desde Murias a Santibañez, en demanda de la lluvia, solían recitarse estos versos:

Cuando iban por las Corralina
ya caían goterinas,
cuando llegamos a las Baralás
las alpargatas esparnás.

Estos dos parajes que se citan están situados entre los dos pueblos.

Referente a los tesoros escondidos, denominados durante tiempo «el oro del moro», hay algunas en Boo, La Fuente, Pola del Pino y río Aller, eso que tengamos nosotros recogidas. La de Boo dice así:

En les Tixerés Cimeres
baxo una piedra caliar,
hay tres arrobes de oro
l.labraes y sin l.labrar.

Les Tixerés Cimeres a que se refiere es un paraje sito entre la Enrefuerta, en el Cordal de Boo. En cuanto a la piedra «caliar» no es más que una piedra caliza.

En La Fuente cantaban:

Desde la cruz del Estrumán
frente a la de Miraero,
hay un peyeyu de güé pintu
todu llenu de dinero.

ODONTOLOGÍA

DR. IGNACIO FERNÁNDEZ-VIGIL GARCÍA_ Colegiado nº: 33000642_ Nº Registro Sanitario: C.2.5.1./3690

Radiodiagnóstico SCANNER 3D_ Cirugía Guiada por Ordenador_ Implantes Dentales_ Tratamientos con LÁSER
Cirugía Oral_ Ortodoncia Niños y Adultos_ Ortodoncia Invisible_ Estética Dental y Blanqueamientos
Endodoncia rotatoria y Prótesis Dental_ Periodoncia (Tratamiento de las Encías)_ Problemas de Oclusión y Masticación

MEDICINA ESTÉTICA Y VASCULAR

DRA. ANA HOSPIDO MASIP_ Colegiado nº: 262957552_ Nº Registro Sanitario: C.2.5.1./3690

Esclerosis de varices_ Mesoterapias faciales_ Rellenos dérmicos con Acido Hialurónico y Radiesse_ Peelings médicos
Eliminación manchas dérmicas_ Mesoterapias corporales_ Tratamientos estéticos con láser_ Eliminación de tatuajes

DIETÉTICA Y NUTRICIÓN

CARINA M. JIMÉNEZ FLORES_ Graduada en Nutrición Humana y Dietética por la Universidad de Navarra_ Nº Registro Sanitario: C.2.5.1./3690

DR. CARLOS BENITO BOND_ Colegiado nº: 334622301

Tratamientos para control de peso personalizados_ Reeducación alimentaria_ Dietoterapia_ Alergias e intolerancias alimentarias
Alimentación infanto-juvenil, durante el embarazo y lactancia_ Apoyo psicológico de los trastornos alimentarios (bulimia, anorexia...)



Clínica Vigil

Más de 40 años a la vanguardia innovando para usted

WWW.CLINICAVIGIL.COM

CLÍNICA DENTAL_ MEDICINA ESTÉTICA Y VASCULAR_ DIETÉTICA Y NUTRICIÓN

985 48 04 09

OVIEDO
MOREDA DE ALLER
NOREÑA



También los dos lugares que se citan son lugares cercanos a La Fuente.

Esta trova tiene mucha similitud con otra que se recitaba en la Pola del Pino:

Del moyón de la Corralá
al matu Ratero,
hay un peyeyu de güé pintu
todu llenu de dineru.

Y también en La Fuente existía esta variante:

Del picu la Veciguria
frente a la de Miraero,
hay un peyeyu de güe pintu
llenu de dinero.

Por último Río Aller se decía sobre los tesoros escondidos:

De las vegas de Cantabria
al castillo Bustaril,
debaxo del empedrao
de ducados hay cien mil.

TROVAS RELATIVAS A LAS CARACTERÍSTICAS DE LOS HABITANTES DE LOS PUEBLOS

Estas trovas iban dirigidas a resaltar o a envilecer las características de los habitantes de nuestros pueblos. Aquí ya hemos tenido ocasión de recopilar mayor cantidad porque la picaresca de las gentes dedicaba más tiempo a ellas.

De Nembra y Boo se cantaba:

De Boo salen los papúos
de Nembra los fardeleros.

A principios del s. XX se comenzó a llamar «fardeleros» a los habitantes de Nembra. Creemos, después de haber consultado con algunas personas del lugar que se debió a que los escolares que tenían que desplazarse a las escuelas de otros pueblos, llevaban la comida en los que denominamos «fardelas».

Una muy similar, pero que involucra también a Santibáñez y Murias, es esta:

De Boo salen los papúos
de Nembra los madreñeros,
de Santibáñez y Murias
xugaores ferieros.

Antes de denominar con este mote a los de Nembra, recién iniciado el siglo pasado, esta trova tenía esta variante:

De Boo salen los papúos
de Nembra los madreñeros,
de Santibáñez y Murias
xugaores y ferieros.

Sobre Casomera, Collanzo y Cabañaquinta hay una trova que llegó hasta nuestros días y por eso es harto conocida:

So Casomera
rincha Collanzo
cabañaquinta
ta más abaxo.

Hay una en la que entraban en danza varios pueblos:

En Río Aller montaraces
no entran en ningún gremio.
En Santibanes palacianes
y en La Fuente carreteros.
En Llanos, hombres de bien;
bien sabe el cielo que miento.

Tampoco se salva Villar de Casomera:

Villariegos de Villar
bien sabemos lo que son,
venticinco retorciós
como cuernos de castrón.
Llevan a Cristo en un palu
y un aráu de pendón,
en lugar de ora pro nobis
dicen arranca rabón.

Tiene un sospechoso parecido con una trova que se recitaba en Caravia Baja.

De los habitantes de Piñeres decían:

Nesi lugar de Piñeres
todos se precien d'arrieros,
el que más tien ye un horricu
pa carretar cirigüeyos.

«Cirigüeyos» eran y son una especie de ciruela pequeña; algo parecido a lo que llamamos también «nisos».

Los de Pola del Pino cantaban así a los de Felechosa y el Pino:

En Felechosa los burros
en Pino aceiteros,
en el lugarín de La Pola
hay mocinos como cielos.

Y así le cantaron a Moreda en alguna ocasión:

N'esi lugar de Moreda
todos son muy caballeros,
anda allí una cordurera
que descose los remiendos.

Otra referente a Serrapio dice:

N'esi lugar de Serrapio
ye cuba de vino añejo,
que allí hay unos bebedores
como pozos en sin suelo.

Los mozos de Conforcos cantaban así a los de Llamas:

En Llamas son infanzones
hombres como fariseos
las muyeres dicen misa.
¡Quién viera tal desaciertu!
Conforcos la xirigata
más hermosa que un lucero.
Xirigata significaba pasatiempo.

En Cuérigo:

En Cuérigo son muy señores
en sin renta ni dinero,
toos allí se vuelven dones
y ningún caballeru.

De Llamas, Conforcos y Casomera se decía:

Los de Llamas, llimazones
los de Conforcos, mostayeros
y en Casomera dan palos
a los pobres forasteros.

Llimazones son limacos. Dicen los de Conforcos, con cierto humor, que de «les mostayes» fabrican un licor; pero todo es broma porque dudo mucho que de «les mostayes» pueda extraerse ningún líquido.

Otra que emplea muchos apodos es la siguiente:

En Santibáñez, santinos
en La Fuente, llabaneros
en Yanos, cortecinos

en Pino son curiosinos
que ensiertan los castañeros
y en Felechosa, grandes burros y vaqueros.

Lo de «cortecinos» puede referirse a consumidores de cortezas de tocino o alguna otra cosa.

Los de Moreda refiriéndose a los habitantes de Misiegos, El Llagar y Piñeres, les cantaban:

Los de Moreda son roses
y los de Oyanco claveles
los de Misiegos gochinos
los del Llagar, llagartexes
y los de Piñeres oveyes.

Y terminamos esta tercera parte con una trova de Bello:

En Beyo, el que nun tien pepu
nun ye güepu.

TROVAS RELATIVAS A LAS CARACTERÍSTICAS DE CADA LUGAR

Pasamos a relatar algunos cantares y trovas referentes a las características de los pueblos y lugares.

Soto Serrapio y Piñeres se citan en esta primera:

Noble concejo de Aller
si quieres vivir con honra,
Soto, Serrapio y Piñeres
tíralos a la mar fonda.

Otro que se refiere a La Paraya:

Paraya
cabeza de paya
pescuezu d'oveya
que al diañu asemeya.

Es semejante a otra que se decía en Lananzanes. Solo se diferenciaba el nombre del pueblo.

Nos desplazamos ahora a Nembra donde se decía:

La Virgen del Carmen dice
que la saquen de Moreda,
que la lleven para Nembra
donde está la gente buena.

Seguimos en el mismo valle del río Negro con esta trova dedicada a Murias y Santibáñez:

En Morea sal el sol
en Nembra los anublaos,
en Murias y Santibanes
carreñes y forcaos.

Se decía cuando en Murias no se empleaban los carros
y si las «carreñas» y «forcaos».

De Pelúgano se decía:

En Pelúgano ta la mosca
metía en un agujero.

Quizá haya que aclarar que los de los pueblos vecinos
llamaban a Pélugano «la mosca», y a sus habitantes
«mosquitos».

Volvemos de nuevo a Nembra:

En el pueblu del Otero
nun pues andar d'alpargates,
por causa de les culiebres
que repeguen per les pates.

Damos un salto al valle de Collanzo donde se cantaba:

Collanzo es la capital
donde está el Ayuntamiento
pa castigar a los malos y traelos a derecho.

El hecho de denominar capital a Collanzo ya nos
traslada esta copla a los tiempos anteriores a 1869
que fue cuando se trasladó el Ayuntamiento de
Collanzo a Cabañaquinta.

Y ya que hablamos de Cabañaquinta, citaremos una
que se cantaba allí:

Allí el día de mercao
ajúntense en un concejo
alguaciles y escribanos
los jueces y caldereros
y en esti concilio juntos
tan esquilando corderos;
con la lana de estos mansos
agranden los taberneros.

Y en Felechosa:

Cuando el abeduriu rincha
y el picu Torres brama,
marniegos y marigüelos
ya podéis marchar de Braña.

Los de Felechosa llaman «marniegos» a todos los del
centro y parte baja del concejo de Aller porque decían
que estaban más cerca del mar. Así mismo los de la

parte baja del concejo llamaban a los de Felechosa,
Pino y La Pola, «marigüelos», apodo debido a los
pastos que querían aprovechar los de los pueblos
mencionados.

También de Felechosa es esta:

Vaqueros del Gumial
chai de comer la perra,
que l'oso mata las cabras
del Portiel.lo a la Brañuela.

De Felechosa también son estas:

Posa, posa
Virgen hermosa
en l.lugar de Felechosa.

Esto se lo cantaban a un globo que estaba a punto de
caer en el lugar.

Maruxina, ponte en puyo,
y del puyo yama a Xuan
que tan los faricos fechos
y la l.leche por mazar.

De Casomera es esta que decimos a continuación:

Fuente de los Poviyones
que baxan de Casomera,
aguas, fuentes cristalinas
¡Ey mi Diós, quién vos bebiera!

Y finalizamos con Bello donde decían una trova que
es algo más distinta que las anteriores. Dice:

Itu, gobitu
montó forquitu
forquitu gal.ló
itu cayó ...

Una de las razones por las que hemos asomado de
nuevo, a estas páginas de Estaferia Ayerana, es la
de llamar la atención de aquellas gentes que puedan
ofrecer más particularidades sobre estas trovas,
o incluso algunas más, que no estén recopiladas.
Aunque solamente sean razones por las cuales se dice
«gobetos», «reu matuché», «itu», etc.

Ahora que parece que hay interés por las cosas y
costumbres de nuestros antepasados, sería una buena
idea volver a recorrer todos y cada uno de los pueblos
del concejo, recopilando las trovas ancestrales.